



اللغة الصينية اليومية

每日汉语

阿拉伯语 02



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

02

اللغة الصينية اليومية

每日汉语
江苏工业学院图书馆
藏书章

中国国际广播出版社



目录 / فهرس

- 第十三课 在中餐厅
1 الدرس الثالث عشر في المطاعم الصينية
- 第十四课 吃自助餐
12 الدرس الرابع عشر في البوفيه
- 第十五课 吃小吃
23 الدرس الخامس عشر المأكولات الشعبية
- 第十六课 家庭聚会
35 الدرس السادس عشر في حفل عائلي
- 第十七课 宴会
47 الدرس السابع عشر في المأدبة
- 第十八课 在超市
59 الدرس الثامن عشر في السوبرماركت



فهرس / 目录

第十九课 水果市场

71 الدرس التاسع عشر سوق الفواكه

第二十课 二手市场

83 الدرس العشرون سوق البضائع القديمة

第二十一课 电话购物

95 الدرس الحادي والعشرون الشراء عبر الهاتف

第二十二课 在服装店

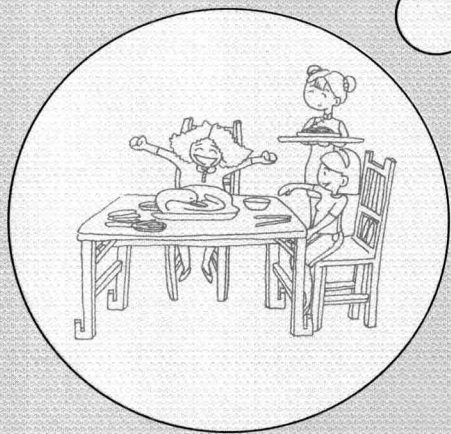
108 الدرس الثاني والعشرون في محل الملابس

第二十三课 在商场

121 الدرس الثالث والعشرون في السوق المركزي

第十三课 在中餐厅

الدرس الثالث عشر في المطاعم الصينية



ف: مستمعينا الأعزاء، السلام عليكم . نرحب بكم في درس جديد من
دروس "اللغة الصينية اليومية"، أنا صديقتكم فائزة تشانغ لي.
أ: 大家好، أنا أفرام شمعون.

ف: في الدرس السابق ركزنا بصورة رئيسية على الجمل المفيدة
للاستخدام في مطاعم الوجبات السريعة في الصين. لنقم أولاً بمراجعة
سريعة لما تعلمناه في الدرس السابق. يا أفرام، أ ما زلت تتذكر كيف
نقول باللغة الصينية " ماذا تريد أن تأكل"؟

أ: نعم، نقول 你想吃什么.

ف: صحيح . 想 هو الفعل "يريد".

أ: 想.

ف: 吃، هو الفعل "يأكل".

أ: 吃. وكيف نقول " أريد شطيرة وقدحا من الشاي الأحمر"؟

ف: نقول 我要一个汉堡，还有一杯红茶. "هل تريد أن تتناول

الطعام هنا أم تأخذه خارجاً؟"، . 在这儿吃还是带走.

أ: 在这儿吃还是带走.

ف: 请问洗手间在哪儿.

أ: 请问洗手间在哪儿，"أين الحمام؟". والجملّة الأخيرة هي
"رجاء أعطني بعض المناديل".

ف: نقول给你几张餐巾纸.

أ: 请你给我几张餐巾纸.

ف: 餐巾纸، مناديل.

أ: 餐巾纸. حسنا، لقد انتهينا من مراجعة الدرس السابق، لننتقل الى

درس اليوم.



درس اليوم 今日关键

Nǐ men yǒu shén me tè sè cài ?

1. 你们有什么特色菜？

بما تتميز أطباقكم؟

Nǐ xū yào dāo chā ma ?

2. 你需要刀叉吗？ هل تحتاج إلى شوكة وسكين؟

Qǐng wèn , nǐ yào hóng chá ma ?

3. 请问，你要红茶吗？

رجاء، هل تريد شرب شاي أحمر؟

Wǒ men AA zhì ba .

4. 我们AA制吧。

لنتقاسم الحساب.

أ: عند تناول الطعام في المطاعم الصينية، غالباً ما نسأل العامل " بما تتميز أطباقكم؟" لأن هناك عدة أنواع مختلفة من المطاعم. لذا من الضروري تعلم بعض مثل هذه العبارات قبل طلب الطعام.

ف: ولذلك نقول: 你们有什么特色菜.

أ: 你们有什么特色菜.

ف: 你们، تعني "أنتم".

أ: 你们.

أ: 有، هو فعل التملك.

أ: 有.

ف: 什么، ماذا.

أ: 什么.

ف: 特色، خاص، مميز.

أ: 特色.

ف: 菜، تعني "طبق".

أ: 菜.

ف: 你们有什么特色菜.

أ: 你们有什么特色菜？ " بما تتميز أطباقكم؟ "

ف: حسنا، لنستمع إلى الحوار الأول.

对话一 الحوار الأول

A: 你们有什么特色菜？ بما تتميز أطباقكم؟

B: 烤鸭，你喜欢吗？ هل تحبين ذلك؟

A: 喜欢。 نعم.

أ: كما نعرف جميعا، إن بط بكين يعتبر أحد أشهر الأطباق في العالم.

وبط بكين باللغة الصينية هو 烤鸭، أليس كذلك؟

ف: نعم، 烤鸭. كما تعرفون، يستخدم الصينيون العودين في تناول

الطعام. وبالنسبة للأجانب الذين يزورون الصين لأول مرة، أو الذين

يقيمون فيها لفترة قصيرة، قد يسألهم نادل المطعم ما إذا كانوا يحتاجون

إلى شوكة وسكين في حال عدم اعتيادهم استخدام العودين. وجملة 你需

要刀叉吗 تعني "هل تحتاج إلى شوكة وسكين؟".

أ: 你需要刀叉吗.

ف: 需要، يحتاج.

أ: 需要。

ف: 刀 تعني "سكين".

أ: 刀。

ف: 叉، تعني "شوكة".

أ: 叉。

ف: 吗، هي أداة استفهام.

أ: 吗。

ف: 你需要刀叉吗، هل تحتاج الى شوكة وسكين؟

أ: 你需要刀叉吗？

الحوار الثاني 对话二

A: 你需要刀叉吗？ هل تحتاج الى شوكة وسكين؟

B: 不。我想试着用筷子。 كلا، أريد تجربة العودين.

ف: هل تحتاج الى شوكة وسكين؟ 你需要刀叉吗？

أ: 你需要刀叉吗. أعرف أيضا أن الشاي الصيني مشهور جدا.

وعندما أتناول الطعام مع صديق صيني، أربغ في أن أبدي اهتمامي

به، كان أسأله مثلا ما إذا كان يريد شرب شاي أحمر. فكيف أقول ذلك
باللغة الصينية؟

ف: يمكنك أن تقول: 请问，你要红茶吗.

أ: 请问，你要红茶吗？

ف: 请، رجاء.

أ: 请.

ف: 问، يسأل.

أ: 问.

ف: نستخدم عبارة 请问، التي تعني حرفيا "رجاء، أيمكنني أن أسأل"
عند السؤال عن شيء ما. وغالبا ما يضع الصينيون عبارة 请问 في
بداية السؤال من باب الأدب. فعلى سبيل المثال، نقول:

请问，你叫什么名字 "رجاء، أي يمكن أن أسأل ما اسمك؟"

أ: 请问.

ف: 你، أنت.

أ: 你.

ف: 要، "يريد" أو "يحتاج".

أ: 要。

ف: 红茶。

أ: 红茶، شاي أحمر。

ف: 吗، وكما تعرفون هي أداة استفهام.

أ: 吗. في اللغة الصينية، توضع أداة الاستفهام في نهاية الجملة، أليس

كذلك؟

ف: نعم، كما في هذه الجملة 你要红茶吗. 请问،

对话三 الحوار الثالث

A: 请问，你要红茶吗？ رجاء، هل تريد شرب شاي أحمر؟

B: 我想尝尝中国绿茶。 أريد تذوق الشاي الأخضر الصيني.

أ: من الشائع الآن لدى الشباب الصينيين أن يدفع كل شخص حسابه. نحن

نقول "النتقاسم الحساب". فكيف تقولون ذلك باللغة الصينية؟

ف: 我们 AA 制吧.

أ: 我们 AA 制吧.

ف: 我们， نحن.

أ: 我们.

ف: AA 制، تعني "تقاسم الحساب".

أ: AA 制.

ف: 吧، حرف زائد.

أ: 吧.

ف: 吧 AA 制 我们، لنتقاسم الحساب.

أ: 吧 AA 制 我们.

الحوار الرابع 对话四

A: 我们 AA 制吧. لنتقاسم الحساب.

B: 下次吧，这次我买单. في المرة المقبلة، سادفع هذه المرة.

ف: أيها الأصدقاء، حان الآن موعدنا مع زميلنا مصطفى وانغ وبقرة "شذرات من الثقافة الصينية".

شذرات من الثقافة الصينية



يتمتع فن الطبخ الصيني بشهرة عالمية كبيرة . وتشير الاحصائيات إلى

وجود أكثر من عشرة الاف طبق صيني.

خلال تاريخ تطورها الطويل، قامت العديد من المناطق في الصين بتطوير مطبخها المحلي الخاص بها. والأوسع شهرة من بين هذه المطابخ سميت بـ "المطبخ الثمانية في الصين" وهي مطبخ شانغونغ وسيتشوان وقواندونغ والمطبخ الكانتوني ومطبخ جيانغسو وجيجيانغ وهونان وأنهوي. ويختلف مذاق أطباق كل منها عن الآخر. فعلى سبيل المثال، طعام سيتشوان حار جدا، وطعام جيانغسو حلو قليلا، بينما يتميز طعام المطبخ الكانتوني بأنه خفيف.

يمتد تاريخ طبق الدامبلينغ إلى أكثر من الف سنة، ويعد من الأطعمة المفضلة لدى الشعب الصيني. تحشى عجينة الدامبلينغ باللحم والخضراوات وتسلق بعد ذلك في الماء ويشبه شكلها شكل سبيكة ذهبية أو فضية "العملة القديمة في الصين"، لذلك يحب الصينيون إعداد الدامبلينغ خلال عيد الربيع التقليدي الصيني لأنها ترمز الى الثراء.

ف: حسنا أصدقاءنا الأعزاء. بهذا نصل الى نهاية درس اليوم. وكالمعتاد لدينا سؤال بسيط نطرحه عليكم.

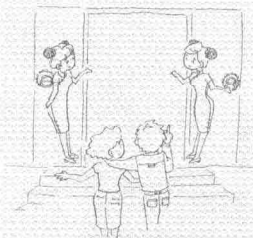
أ: السؤال هو: كيف نقول بالصينية "لنتقاسم الحساب".

ف: اذا عرفتم الجواب، سارعوا بإرساله إلينا على العنوان التالي arab@cri.com.cn لأن صاحب أول إجابة صحيحة تصلنا سيحصل على جائزة رمزية.

أ: وإذا أردتم الحصول على المزيد من المعلومات، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني على العنوان التالي arabic.cri.cn.

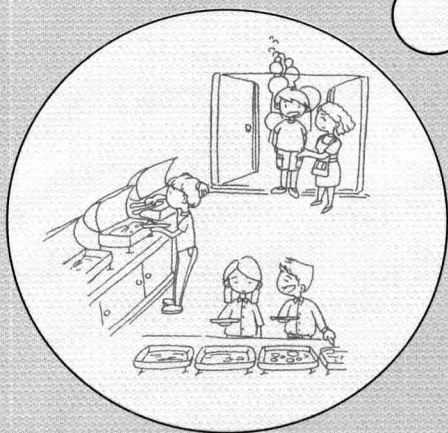
ف: شكرا لكم أيها الأصدقاء لحسن متابعتكم. وإلى اللقاء في الدرس المقبل من دروس "اللغة الصينية اليومية". 再见.

أ: 再见.



第十四课 吃自助餐

الدرس الرابع عشر في البوفيه



ف: أصدقاءنا الأعزاء، السلام عليكم. نرحب بكم في الدرس الرابع عشر من دروس "اللغة الصينية اليومية". أنا صديقتكم فائزة تشانغ لي.

أ: مرحبا أيها الأصدقاء، أنا أفرام شمعون. في الحلقة السابقة، تناولنا أطعمة لذيذة جدا في مطعم صيني. أعتقد أنه من الضروري مراجعة الجمل الرئيسية لأنها ستكون مفيدة جدا لنا في المستقبل.

ف: طيب. لنبدأ الآن بهذه الجملة: ما هي الأطباق الخاصة لديكم؟

你们有什么特色菜

أ: 你们有什么特色菜？

ف: 特色菜， أطباق خاصة.

أ: 特色菜？

ف: 你需要刀叉吗، هل تحتاج إلى سكين وشوكة؟

أ: 你需要刀叉吗？

ف: 需要 تعني "يحتاج إلى".

أ: 需要.

ف: 刀叉 تعني "سكين وشوكة".

أ: 刀叉.